

國立中山大學生物醫學研究所主管遴選續聘及解聘實施要點

Directions for the Election, Reappointment and Non-continual Reappointment of the Head of the Institute, in Biomedical Sciences, National Sun Yat-sen University

102.06.18 生醫所第 175 次所務會議修訂
Amended and approved by the 175th Institute
Affairs Council on June 18, 2013

102.08.29 簽請校長核定通過
Submitted for approval of the principal on
August 29, 2013

105.04.19 生醫所第 200 次所務會議修訂
Amended and approved by the 200th Institute
Affairs Council on April 19, 2016

105.04.28 簽請校長核定通過
Submitted for approval of the principal on April
28, 2016

一、本要點依據本校各級學術主管遴選續聘及解聘實施要點訂定之。

This regulation was stipulated pursuant to *Directions for the Election, Reappointment and Non-continual Reappointment of the Head of Academic Executives* of NSYSU.

二、本所所長採任期制，以一任三年為原則，必要時得連任一次。學期中聘請兼任者，聘期自校長核定日起算；如無法於期限內遴選出所長人選時，由校長聘請校內適當人選暫代該職務，至選出新任所長上任為止。

The term of office of the head of this Institute is 3 years, and if necessary, may be eligible for re-election once. If one is concurrently appointed during the semester, the appointment will start from the date verified by the principal; if the head of the Institute cannot be elected within the time limit, the principal shall appoint in an appropriate one among the persons at NSYSU, until an election is made.

三、凡生物醫學研究所編制內專任助理教授（含）以上者皆有投票權。

Faculties in the Institute of Biomedical Sciences, including but not limited to assistant professors or above, all have the right to vote.

四、候選人條件：最近三年均有承接政府補助之學術研究計畫，且在 SCI 期刊

上至少發表一篇論文。

Requirements for candidates: Those who have carried on state funded research projects within the last 3 years and have one or more SCI publications.

五、所長除續任者依第六點規定辦理外，應於任期屆滿五個月前或因故出缺三個月內，依行政程序簽核後組遴選委員會，以下列程序產生之：

Unless the head of the Institute is otherwise reappointed and applies to Article 6 of this Direction, the Committee shall respect administrative approval procedures and form the Selection Committee via the ensuing procedure within 5 months before the expiration of his/her term of office or within the 3 months vacancy of any reason:

(一) 由所務會議選出助理教授以上三位代表成立遴選委員會，並選出一人為召集人，負責遴選與選舉事宜。

The Selection Committee is comprised of three or more representatives of professors (including, but not limited to assistant professors and above) elected by the Institute Affairs Committee, and one of them shall be the convener responsible for issues regarding selection and the election.

(二) 遴選委員會遴選教授一名至三名，召開所務會議投票，以無記名投票方式進行，由具有投票權者對每一候選人行使同意權。選舉日期應於一星期前通知。

The Selection Committee shall elect one to three persons to convene the vote of the Institute Affairs Council through secret ballot, among which, those who have the right to vote can vote in favor for every candidate. The election date shall be notified one week in advance.

(三) 凡票超過有投票權者二分之一之候選人名單，由遴選委員會送請院長轉呈校長擇一聘請兼任之。

If the majority of votes affirm a candidate list, the Selection Committee shall refer the candidate list to the head of the College of Science and forward it to the principal for one candidate to be concurrently appointed.

(四) 若無自行應徵、無接受推薦者及候選人無一人得票超過二分之一時，遴選委員會應於一個月內重新遴選，本所專任教授為當然候選人。如仍無一人得票超過二分之一時，遴選委員會得推舉得票最多之前二人，送請

院長轉陳校長擇一聘請兼任之。

If no one applies, no one accepts recommendation, or none of the candidates received votes by a majority, the Selection Committee may refer two persons that received that most votes to the head of the College of Science and forward it to the principal for one candidate to be concurrently appointed.

六、所長應於第一任任期屆滿五個月前，以書面向所務會議表示是否願意續任，並向校長及全所教師提出第一任所務績效報告及續任理念規劃書，依行政程序簽核後辦理續任投票作業。

The head of the Institute shall express to the Institute Affairs Council his/her willingness to be reappointed in writing within five months before the expiration of his/her first term in office and make a proposal regarding the performance report of his/her first term in office and his/her reappointment concept plan to all the faculties including the principal; who shall also respect administrative approval procedures and execute reappointment voting procedures.

所長之續任投票，應於其任期屆滿四個月前，由所務會議推選至少三人為代表，組成績任投票工作小組，辦理相關事宜。

擬續任之所長獲所屬全體專任教師二分之一以上同意者為通過，陳請校長續聘之。

Reappointment elections of the head of the Institute, shall be held within four months before the expiration of the term of office by at least three representatives elected from the Institute Affairs Council, to form a reappointment elections task force in responsible for such issues.

The head of the Institute that has the intention of being reappointed shall receive votes for a majority of all full-time faculty to be approved and referred to the principal for reappointment.

所長未表達續任意願或未通過續任時，依本要點第五點規定重新辦理遴選。該所長不得再參加新任主管遴選。

When the head of the Institute does not express his/her willingness to be reappointed, a new election shall be held in accordance with Article 5 of the Directions. In this case, the current head of the Institute shall not re-enter the new election.

七、所長於上任後，除自請辭職外，如因重大事由，得由校長依職權逕予免兼，或經所務會議專任教師代表三分之一以上連署提出解職案，由院長於一個月內召集臨時所務會議，獲專任教師代表三分之二以上同意為通過，陳請校長解除所長職務並指定代理人暫代。

Unless he/she resigns, the inauguration of the head of the Institute, due to major events, may be rejected by the principal. The discharge of the head of the Institute may be brought up as a motion, by one-third of the full-time faculty in the Institute Affairs Council, to the head of the College of Sciences. Hence, the head of the Colleges of Science shall convene an extraordinary Institute Affairs Council within one month and gain approval of two-thirds of the full-time faculty to submit the motion to the principal for the discharge of the head of the Institute and designate a representative to act in his/her behalf.

八、本要點未盡事宜，依本校各級學術主管遴選續聘及解聘實施要點規定辦理。

To deal with unsettled affairs of this Direction, refer to *Directions for the Election, Reappointment and Non-continual Reappointment of the Head of Academic Executives of NSYSU.*

九、本要點經所務會議通過，陳請校長核定後實施，修正時亦同。

The above Directions were approved by the Institute's Affairs Council, referred to principal for verification, and subsequently implemented; the same shall apply to amendments of the Directions.